



Avances a Mitad de la Década sobre Propuestas de Investigación en Raza y Etnicidad de la Oficina del Censo de los EE.UU.

Dr. Fabián Romero
División de Población

Para su presentación en el Seminario Internacional sobre estadísticas étnico-raciales recientes en Colombia y América Latina
Noviembre 19-21, 2014 – Cali, Colombia

Pregunta(s) sobre Raza y Origen Hispano

- Experimento de Cuestionarios Alternativos del Censo de 2010 (AQE)
 - Afro-Latinos – tabulaciones especiales
- Cooperación con grupos de interés
- Investigación y pruebas de mediados de década

Estrategias de Diseño del AQE: 2010

Preguntas separadas

→ NOTE: Please answer BOTH Question 8 about Hispanic origin and Question 9 about race. For this census, Hispanic origins are not races.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
 Yes, Puerto Rican
 Yes, Cuban
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin — *Print origin, for example, Argentinean, Colombian, Dominican, Nicaraguan, Salvadoran, Spaniard, and so on.* ↴

9. What is Person 1's race? Mark one or more boxes.

- White
 Black, African Am., or Negro
 American Indian or Alaska Native — *Print name of enrolled or principal tribe.* ↴

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Asian Indian | <input type="checkbox"/> Japanese | <input type="checkbox"/> Native Hawaiian |
| <input type="checkbox"/> Chinese | <input type="checkbox"/> Korean | <input type="checkbox"/> Guamanian or Chamorro |
| <input type="checkbox"/> Filipino | <input type="checkbox"/> Vietnamese | <input type="checkbox"/> Samoan |
| <input type="checkbox"/> Other Asian — <i>Print race, for example, Hmong, Laotian, Thai, Pakistani, Cambodian, and so on.</i> ↴ | <input type="checkbox"/> Other Pacific Islander — <i>Print race, for example, Fijian, Tongan, and so on.</i> ↴ | |

- Some other race — *Print race.* ↴

Pregunta combinada

What is your race or ethnicity? Mark all boxes that apply **AND** print your specific ethnicities in the spaces below. Note, you may report more than one group.

- White** — *Print specific ethnicities, for example, German, Irish, English, Italian, Polish, French, etc.*
 Hispanic, Latino, or Spanish origin — *Print specific ethnicities, for example, Mexican or Mexican American, Puerto Rican, Cuban, Dominican, Salvadoran, Colombian, etc.*
 Black or African Am. — *Print specific ethnicities, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Ghanaian, etc.*
 Asian — *Print specific ethnicities, for example, Chinese, Filipino, Asian Indian, Vietnamese, Korean, Japanese, etc.*
 American Indian or Alaska Native — *Print specific ethnicities, for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Muscogee (Creek) Nation, Mayan, Doyon, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, etc.*
 Middle Eastern or North African — *Print specific ethnicities, for example, Lebanese, Iranian, Egyptian, Syrian, Moroccan, Algerian, etc.*
 Native Hawaiian or Other Pacific Islander — *Print specific ethnicities, for example, Native Hawaiian, Samoan, Guamanian or Chamorro, Tongan, Fijian, Marshallese, etc.*
 Some other race or ethnicity — *Print specific race(s) and/or ethnicities.*

 Hispanic, Latino, or Spanish origin — *Print specific ethnicities, for example, Mexican or Mexican American, Puerto Rican, Cuban, Dominican, Salvadoran, Colombian, etc.*

 Black or African Am. — *Print specific ethnicities, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Ghanaian, etc.*

 American Indian or Alaska Native — *Print specific ethnicities, for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Muscogee (Creek) Nation, Mayan, Doyon, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, etc.*

Principales Hallazgos del AQE: 2010

Resultados de la Pregunta Combinada

- **No** cambió los resultados para Hispano, Negro o Africano Americano, Indio Americano o Nativo de Alaska, Asiático, o para Nativo de Hawái u otra Isla del Pacífico
- Produjo tasas de falta de respuesta más bajas
- Reflejó mejor la “identidad propia”, según las re-entrevistas

Cooperación y Discusiones con Grupos de Interés y Asesores

- Comité Consultivo Nacional de la Oficina del Censo
- Comité interinstitucional de agencias federales
- Amplia gama de comunidades, organizaciones y líderes de grupos étnicos y raciales
- Académicos e investigadores expertos

Metas Para Mediados de Década sobre la Investigación de Raza y Origen Hispano

Cuatro Dimensiones Clave a Explorar

- Preguntas separadas vs. pregunta combinada
- “Del Medio Oriente o el Norte de África”, (MENA) categoría
- Redacción de instrucciones y terminología
- Diseños basados en la red para mejorar la comprensión de las preguntas y optimizar el reporte detallado de grupos étnicos o raciales

Separadas vs. Combinada

**** NOTE: Please answer BOTH Question 8 about Hispanic origin and Question 9 about race. For this census, Hispanic origins are not races.**

8. Is this person of Hispanic, Latino, or Spanish origin? Mark one or more boxes **AND** print the specific origin(s).

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – *Print origin(s), for example, Dominican, Salvadoran, Guatemalan, Colombian, Spaniard, Ecuadorian, etc.*

9. What is this person's race? Mark one or more boxes **AND** print the specific race(s) and/or origin(s).

- White** – *Print origin(s), for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.*
- Black or African Am.** – *Print origin(s), for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Ghanaian, etc.*
- American Indian or Alaska Native** – *Print name of enrolled or principal tribe, for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Muscogee (Creek) Nation, Mayan, Doyon, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, etc.*
- Chinese
- Vietnamese
- Native Hawaiian
- Filipino
- Korean
- Samoan
- Asian Indian
- Japanese
- Guamanian or Chamorro
- Other Asian – *Print origin(s), for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, Thai, Laotian, Bangladeshi, etc.*
- Other Pacific Islander – *Print origin(s), for example, Tongan, Fijian, Palauan, Marshallese, Tahitian, Papua New Guinean, etc.*

- Some other race** – *Print race(s) and/or origin(s).*



What is your race or ethnicity? Mark all boxes that apply **AND** print your specific ethnicities in the spaces below. Note, you may report more than one group.

- White** – *Print specific ethnicities, for example, German, Irish, English, Italian, Polish, French, etc.*
- Hispanic, Latino, or Spanish origin** – *Print specific ethnicities, for example, Mexican or Mexican American, Puerto Rican, Cuban, Dominican, Salvadoran, Colombian, etc.*
- Black or African Am.** – *Print specific ethnicities, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Ghanaian, etc.*
- Asian** – *Print specific ethnicities, for example, Chinese, Filipino, Asian Indian, Vietnamese, Korean, Japanese, etc.*
- American Indian or Alaska Native** – *Print specific ethnicities, for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Muscogee (Creek) Nation, Mayan, Doyon, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, etc.*
- Middle Eastern or North African** – *Print specific ethnicities, for example, Lebanese, Iranian, Egyptian, Syrian, Moroccan, Algerian, etc.*
- Native Hawaiian or Other Pacific Islander** – *Print specific ethnicities, for example, Native Hawaiian, Samoan, Guamanian or Chamorro, Tongan, Fijian, Marshallese, etc.*
- Some other race or ethnicity** – *Print specific race(s) and/or ethnicities.*

Instrucciones y Términos

Redacción de Instrucciones:

- *Marque [X] una o más casillas.*
- *Marque todas las casillas que apliquen[...]*
Note que usted puede reportar más de un grupo.

Terminología Alternativa:

- “Raza”, “Etnicidad”, “Origen”
- ¿Qué categorías lo describen?

Diseños Basados en la Red

Pantalla Inicial para Raza y Etnicidad

What is JOHN A DOE's race or origin? *Select one or more boxes AND enter the specific race(s) or origin(s).* [\(Help\)](#)

White – For example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, and so on.

Hispanic, Latino, or Spanish origin – For example, Mexican or Mexican American, Puerto Rican, Cuban, Dominican, Salvadoran, Colombian, and so on.

Black or African Am. – For example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somalian, and so on.

Asian – For example, Chinese, Filipino, Asian Indian, Vietnamese, Korean, Japanese and so on.

American Indian or Alaska Native – For example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Muscogee (Creek) Nation, Mayan, Doyon, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, and so on.

Native Hawaiian or Other Pacific Islander – For example, Native Hawaiian, Samoan, Guamanian or Chamorro, Tongan, Fijian, Marshallese, and so on.

Some other race or origin

Diseños Basados en la Red

Pantallas Subsecuentes Para Respuestas Detalladas

Pantalla para Hispano, Latino o Español

Select all boxes that apply and/or enter detailed ethnicities in the space below.

HISPANIC, LATINO, OR SPANISH

- Mexican or Mexican American
- Puerto Rican
- Cuban
- Dominican
- Salvadoran
- Colombian

Enter other ethnicities below (for example, Spaniard, Honduran, Ecuadorian, etc.)

Pantalla para Negro o Afroamericano

Select all boxes that apply and/or enter detailed ethnicities in the space below.

BLACK OR AFRICAN AM.

- African American
- Jamaican
- Haitian
- Nigerian
- Ethiopian
- Ghanaian

Enter other ethnicities below (for example, South African, Barbadian, Liberian, etc.)

Pantalla para Asiático

Select all boxes that apply and/or enter detailed ethnicities in the space below.

ASIAN

- Chinese
- Filipino
- Asian Indian
- Vietnamese
- Korean
- Japanese

Enter other ethnicities below (for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc.)

¿Tiene comentarios o sugerencias?

Fabián Romero, Ph.D.

Demographic Statistician

Population Division

301.763.9939

fabian.romero@census.gov